

# QUEEN CHARLOTTE

*a BRIDGERTON story*

LINGUA ITALIANA

Realizzato da  
Shonda Rhimes

EPISODE 1.01

"Queen to Be"

Promessa contro la sua volontà a re Giorgio, la giovane Charlotte arriva a Londra il giorno del suo matrimonio e deve affrontare il controllo dell'astuta madre del monarca.

Scritto da:  
Shonda Rhimes

Regia di:  
Tom Verica

Data della diffusione:  
04.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

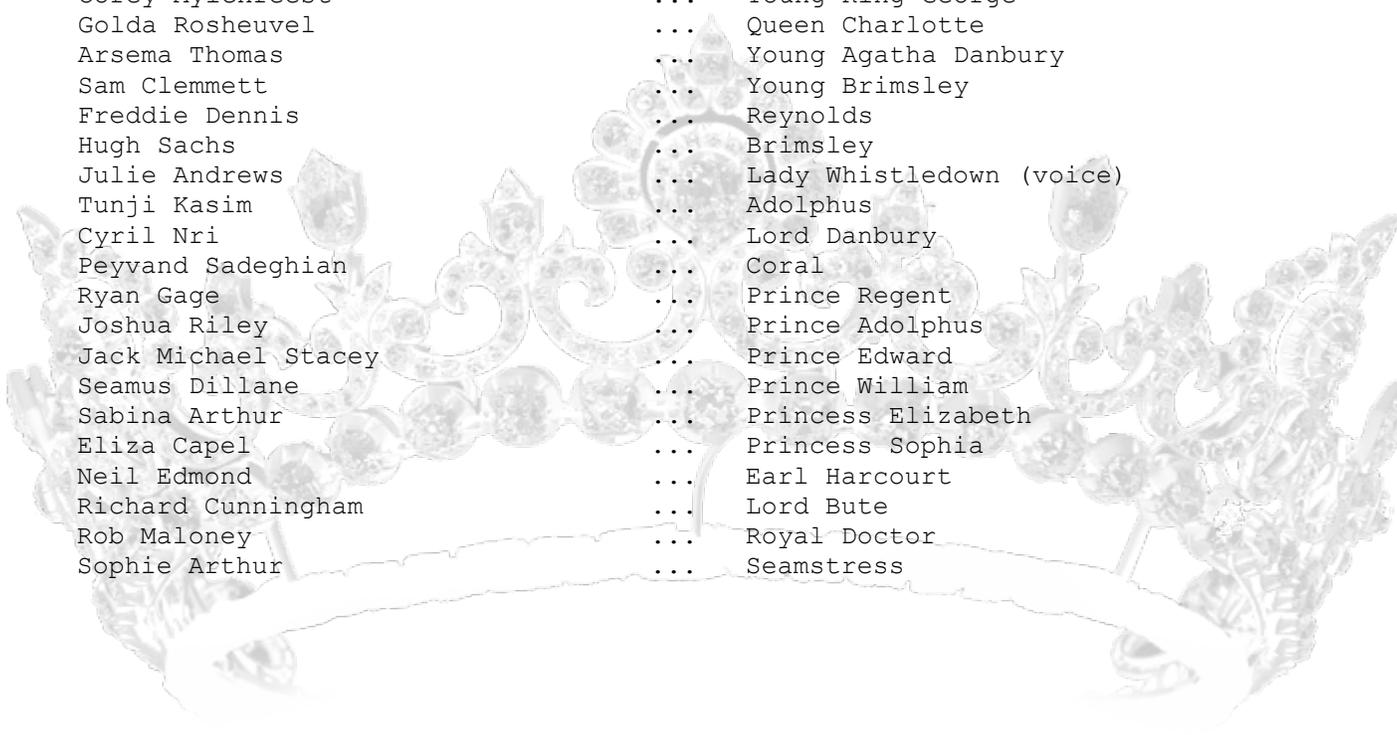
FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

Queen Charlotte: A Bridgerton Story is a Netflix Original Series

## Membri del cast



India Amarteifio	...	Young Queen Charlotte
Adjoa Andoh	...	Lady Agatha Danbury
Michelle Fairley	...	Princess Augusta
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Ledger Bridgerton
Corey Mylchreest	...	Young King George
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Arsema Thomas	...	Young Agatha Danbury
Sam Clemmett	...	Young Brimsley
Freddie Dennis	...	Reynolds
Hugh Sachs	...	Brimasley
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Tunji Kasim	...	Adolphus
Cyril Nri	...	Lord Danbury
Peyvand Sadeghian	...	Coral
Ryan Gage	...	Prince Regent
Joshua Riley	...	Prince Adolphus
Jack Michael Stacey	...	Prince Edward
Seamus Dillane	...	Prince William
Sabina Arthur	...	Princess Elizabeth
Eliza Capel	...	Princess Sophia
Neil Edmond	...	Earl Harcourt
Richard Cunningham	...	Lord Bute
Rob Maloney	...	Royal Doctor
Sophie Arthur	...	Seamstress

1

00:00:21 --> 00:00:23  
[Lady Whistledown] Cari gentili lettori,

2

00:00:23 --> 00:00:27  
questa è la storia  
della regina Carlotta di Bridgerton.

3

00:00:27 --> 00:00:29  
Non è una lezione di storia.

4

00:00:29 --> 00:00:32  
È finzione ispirata a eventi reali.

5

00:00:33 --> 00:00:35  
Tutte le libertà  
che l'autrice si è concessa

6

00:00:35 --> 00:00:38  
sono da ritenersi intenzionali.

7

00:00:38 --> 00:00:39  
Buona visione.

8

00:00:44 --> 00:00:47  
- [uccelli garriscono]  
- [cavalli nitriscono]

9

00:00:47 --> 00:00:49  
GERMANIA SETTENTRIONALE

10

00:00:49 --> 00:00:51  
[cavalli al trotto]

11

00:00:51 --> 00:00:53  
[musica classica allegra]

12  
00:01:10 --> 00:01:12  
[chiacchiericcio]

13  
00:01:18 --> 00:01:20  
[risate]

14  
00:01:33 --> 00:01:35  
[la musica continua]

15  
00:01:41 --> 00:01:43  
[vociare indistinto]

16  
00:01:45 --> 00:01:49  
[uomo 1] ...Sua Altezza Reale  
Sofia Carlotta di Meclemburgo-Strelitz...

17  
00:01:52 --> 00:01:54  
[uomo 2] Non penso vi saranno difficoltà...

18  
00:01:54 --> 00:01:56  
[uomo 1]  
Per quanto mi riguarda, possiamo firmare.

19  
00:01:56 --> 00:01:58  
[uomo 2] Grazie per la disponibilità.

20  
00:02:16 --> 00:02:19  
[la musica si fa drammatica, intensa]

21  
00:02:27 --> 00:02:30  
[la musica si attenua  
e poi va in crescendo]

22  
00:03:08 --> 00:03:09  
[la musica finisce]

23  
00:03:09 --> 00:03:11  
[sigla]

24  
00:03:59 --> 00:04:05  
LA REGINA CARLOTTA:  
UNA STORIA DI BRIDGERTON

25  
00:04:11 --> 00:04:12  
[musica classica vivace]

26  
00:04:19 --> 00:04:20  
[uomo] Spostate le vetture!

27  
00:04:41 --> 00:04:42  
[cavalli nitriscono]

28  
00:04:47 --> 00:04:48  
[la musica sfuma]

29  
00:04:52 --> 00:04:54  
Sembri una statua di marmo.

30  
00:04:54 --> 00:04:55  
Le statue sono opere d'arte.

31  
00:04:56 --> 00:04:57  
E l'arte è bellezza.

32  
00:04:58 --> 00:05:02  
L'arte può essere bella da contemplare.  
Tu, invece, rasenti il ridicolo, mia cara.

33  
00:05:02 --> 00:05:03  
- Vai al punto?  
- [sbuffa]

34

00:05:03 --&gt; 00:05:06

Il punto è che non hai mosso un dito  
nelle ultime sei ore.

35

00:05:06 --&gt; 00:05:08

Indosso un abito in seta di Lione,

36

00:05:08 --&gt; 00:05:09

tempestato di zaffiri indiani

37

00:05:09 --&gt; 00:05:13

incastonati in un elaborato merletto  
vecchio di duecento anni.

38

00:05:14 --&gt; 00:05:15

Un movimento di troppo,

39

00:05:15 --&gt; 00:05:18

e corro il rischio che le pietre  
strappino il pizzo del corsetto.

40

00:05:18 --&gt; 00:05:19

E se questo non bastasse,

41

00:05:19 --&gt; 00:05:22

la crinolina dell'abito è fatta  
interamente di osso di balena.

42

00:05:22 --&gt; 00:05:23

Osso di balena?

43

00:05:23 --&gt; 00:05:26

Sì. Osso di balena, fratello.

44

00:05:26 --&gt; 00:05:30

Una balena è morta per dare le sue ossa,

affinché io apparissi così.

45

00:05:30 --> 00:05:32  
I corsetti più pregiati  
sono di osso di balena,

46

00:05:32 --> 00:05:34  
se solo sapessi qualcosa.

47

00:05:34 --> 00:05:35  
E se fossi informato,

48

00:05:35 --> 00:05:38  
sapresti anche che il problema  
con l'osso di balena

49

00:05:38 --> 00:05:41  
è che è fragile come il cristallo  
e tagliente come una lama.

50

00:05:41 --> 00:05:45  
E io rispetto i dettami della moda,  
quindi il mio corsetto è molto attillato.

51

00:05:45 --> 00:05:47  
Per cui assumo l'aspetto  
di una statua di marmo

52

00:05:47 --> 00:05:50  
e rasento il ridicolo,  
ma solo perché non posso muovermi.

53

00:05:50 --> 00:05:53  
E dovendo apparire in pubblico,  
sono ingabbiata in questo grottesco abito,

54

00:05:53 --> 00:05:55

così sofisticato che, se provo a muovermi,

55

00:05:55 --> 00:05:59

corro il rischio di morire trafitta  
dalle mie stesse sottane.

56

00:05:59 --> 00:06:01

Oh, le ineffabili gioie di nascere donna.

57

00:06:04 --> 00:06:05

Sei solo turbata.

58

00:06:06 --> 00:06:08

È un'ipotesi che ho considerato.

59

00:06:10 --> 00:06:12

Muovermi.

60

00:06:12 --> 00:06:13

Essere uccisa dalla mia biancheria intima.

61

00:06:13 --> 00:06:16

- Carlotta.

- Quanto abbiamo? Un'ora di viaggio?

62

00:06:16 --> 00:06:18

Immagino che calibrando bene i movimenti,

63

00:06:19 --> 00:06:21

potrei riuscire a morire dissanguata  
prima di arrivare a Londra.

64

00:06:22 --> 00:06:24

Come ho detto, sei solo turbata.

65

00:06:24 --> 00:06:25

È l'emozione.

66

00:06:25 --> 00:06:28

- E comprendo che sia...

- Ah, tu comprendi? Sul serio?

67

00:06:29 --> 00:06:32

È quanto amerei sentire,  
perché non sono né turbata, né emozionata.

68

00:06:32 --> 00:06:34

Sono furibonda e mi sento soffocare.

69

00:06:34 --> 00:06:37

- Entrambe le cose grazie a te, fratello.

- Carlotta.

70

00:06:37 --> 00:06:39

Sei stata scelta.

71

00:06:40 --> 00:06:41

Questo è un grande onore.

72

00:06:41 --> 00:06:43

E quanto è stato difficile essere scelta?

73

00:06:44 --> 00:06:46

Una che possa fare molti bambini,  
che sappia leggere,

74

00:06:46 --> 00:06:49

che sappia comportarsi  
e abbia sangue reale nelle vene.

75

00:06:49 --> 00:06:51

Questi sono i requisiti, e non è un onore.

76

00:06:51 --&gt; 00:06:54

E tu potevi dir loro di scegliere un'altra  
abbastanza stupida da volerlo.

77

00:06:54 --&gt; 00:06:56

Loro non volevano una stupida,  
loro volevano te.

78

00:06:57 --&gt; 00:06:59

Adolfo, rifletti. Perché me?

79

00:06:59 --&gt; 00:07:01

Lui poteva avere chiunque.

80

00:07:01 --&gt; 00:07:04

E, invece, hanno battuto  
l'intero continente per scovarmi.

81

00:07:05 --&gt; 00:07:07

- Ci dev'essere un motivo.  
- Perché sei speciale.

82

00:07:07 --&gt; 00:07:08

Speciale.

83

00:07:09 --&gt; 00:07:11

Sono un'estranea per loro.

84

00:07:11 --&gt; 00:07:13

E loro lo sono per noi.  
Non mi crederai così sprovveduta.

85

00:07:14 --&gt; 00:07:17

C'è un motivo,  
se hanno voluto me, un'estranea.

86

00:07:17 --> 00:07:19  
- E non può essere un motivo onesto.  
- [sbuffa]

87  
00:07:19 --> 00:07:21  
E so che non è un motivo onesto, perché...

88  
00:07:21 --> 00:07:24  
non mi hai più guardato negli occhi,  
da quando me l'hai detto.

89  
00:07:24 --> 00:07:25  
Senti...

90  
00:07:26 --> 00:07:27  
[risatina]

91  
00:07:28 --> 00:07:30  
È stata una fortuna.

92  
00:07:30 --> 00:07:31  
E tu sarai molto felice.

93  
00:07:35 --> 00:07:37  
Ordina di girare la carrozza,  
non lo faccio.

94  
00:07:37 --> 00:07:38  
C'è un contratto firmato, lo farai eccome.

95  
00:07:38 --> 00:07:39  
- No.  
- Sì.

96  
00:07:39 --> 00:07:42  
Fai girare la carrozza  
o salterò giù in corsa.

97

00:07:42 --> 00:07:45  
Salterò giù, finirò impalata  
su questo ridicolo corsetto

98

00:07:45 --> 00:07:46  
e morirò dissanguata.

99

00:07:46 --> 00:07:47  
[arrabbiato] Carlotta!

100

00:07:50 --> 00:07:53  
Avrei dovuto essere più fermo con te,  
dopo la morte di mamma e papà.

101

00:07:53 --> 00:07:55  
Ti ho concesso troppe letture

102

00:07:55 --> 00:07:57  
e ho assecondato ogni tuo capriccio.

103

00:07:57 --> 00:07:59  
Quindi, riconosco la mia responsabilità

104

00:07:59 --> 00:08:02  
per il tuo temperamento  
eccessivamente ostinato

105

00:08:02 --> 00:08:05  
e la tua erronea convinzione  
di poter prendere decisioni.

106

00:08:05 --> 00:08:07  
Non è così. Comando io.

107

00:08:07 --> 00:08:09

- E farai come dico.  
- Perché non hai rifiutato?

108  
00:08:09 --> 00:08:12  
Perché loro sono l'Impero Britannico!

109  
00:08:13 --> 00:08:16  
E noi non siamo  
che un'oscura provincia della Germania.

110  
00:08:18 --> 00:08:19  
Non abbiamo avuto scelta.

111  
00:08:21 --> 00:08:22  
Io non ho avuto scelta!

112  
00:08:22 --> 00:08:24  
[musica malinconica]

113  
00:08:28 --> 00:08:30  
E il motivo non è onesto.

114  
00:08:32 --> 00:08:35  
In verità,  
il motivo potrebbe essere terribile.

115  
00:08:37 --> 00:08:40  
So bene che nessuno come me o te

116  
00:08:40 --> 00:08:43  
ha mai sposato  
esponenti di quel rango, mai!

117  
00:08:43 --> 00:08:45  
Ma non sono nelle condizioni di discutere,

118

00:08:46 --> 00:08:51  
perché non possiamo inimicarci lo Stato  
più potente che esista sulla Terra.

119  
00:08:51 --> 00:08:54  
È cosa fatta. Quindi, chiudi la bocca,

120  
00:08:54 --> 00:08:56  
cerca di essere felice

121  
00:08:56 --> 00:08:59  
e fai il tuo dovere  
nei confronti del tuo Paese.

122  
00:09:06 --> 00:09:07  
[sospira]

123  
00:09:08 --> 00:09:09  
[in tedesco] Liebchen.

124  
00:09:16 --> 00:09:18  
Mi dispiace.

125  
00:09:18 --> 00:09:22  
Ma ci sono destini peggiori  
che quello di sposare il re d'Inghilterra.

126  
00:09:27 --> 00:09:27  
Ricomponiti.

127  
00:09:28 --> 00:09:30  
Mi stai sgualcendo l'abito.

128  
00:09:35 --> 00:09:37  
Devo essere perfetta  
al mio arrivo a corte, giusto?

129  
00:09:40 --> 00:09:42  
[la musica malinconica continua]

130  
00:09:50 --> 00:09:52  
[la musica si fa drammatica e veloce]

131  
00:10:10 --> 00:10:11  
[cavalli nitriscono]

132  
00:10:36 --> 00:10:37  
Ebbene.

133  
00:10:40 --> 00:10:41  
[porta cigola]

134  
00:10:41 --> 00:10:44  
- [vento sibila]  
- [uomo ansima]

135  
00:10:44 --> 00:10:45  
Vostra Maestà.

136  
00:10:46 --> 00:10:48  
Mi duole dovervi disturbare  
a un'ora così tarda per darvi...

137  
00:10:48 --> 00:10:51  
- Allora, dottore. Lui è morto? Parlate.  
- Lui?

138  
00:10:52 --> 00:10:53  
Il re.

139  
00:10:54 --> 00:10:55  
- Il re è morto?  
- Oh, no.

140  
00:10:56 --> 00:10:59  
No, Maestà.  
Vostro marito gode di eccellente salute.

141  
00:10:59 --> 00:11:00  
Lunga vita al re.

142  
00:11:04 --> 00:11:05  
Avete perso il senno?

143  
00:11:06 --> 00:11:09  
È oltraggioso interrompere  
il mio sonno di bellezza.

144  
00:11:09 --> 00:11:11  
Per vostra fortuna,  
il mio viso è un gioiello raro.

145  
00:11:12 --> 00:11:15  
Potessi ancora tagliare teste,  
la vostra sarebbe la prima a rotolare.

146  
00:11:15 --> 00:11:15  
Vostra Maestà.

147  
00:11:23 --> 00:11:25  
Se il re non è morto, dottore...

148  
00:11:28 --> 00:11:29  
Allora, chi?

149  
00:11:29 --> 00:11:31  
[la musica si fa ancora più veloce]

150  
00:11:36 --> 00:11:38

[Lady Whistledown] Cari gentili lettori,

151

00:11:41 --> 00:11:43  
il periodo più freddo dell'anno

152

00:11:43 --> 00:11:46  
è diventato ancora più freddo,

153

00:11:46 --> 00:11:50  
dopo la triste notizia  
della dipartita della principessa reale.

154

00:11:54 --> 00:11:57  
La nipote del nostro amato re Giorgio III

155

00:11:57 --> 00:12:02  
e della regina Carlotta è morta di parto,  
con il suo bambino.

156

00:12:02 --> 00:12:04  
[pianto soffocato]

157

00:12:07 --> 00:12:10  
Cordoglio. Cordoglio, caro. E preghiera.

158

00:12:14 --> 00:12:16  
[la musica continua]

159

00:12:26 --> 00:12:28  
[Lady Whistledown]  
E mentre il nostro cuore è afflitto,

160

00:12:28 --> 00:12:30  
per la perdita della principessa reale...

161

00:12:34 --> 00:12:36

la nostra mente ancor più si affligge

162

00:12:36 --> 00:12:39

per l'avvenire della nostra monarchia.

163

00:12:40 --> 00:12:42

[la musica termina]

164

00:12:42 --> 00:12:44

[rintocco di campane]

165

00:12:44 --> 00:12:46

[musica malinconica]

166

00:12:51 --> 00:12:54

[Lady Whistledown] Poiché la Corona  
si trova ora a fronteggiare una crisi.

167

00:12:57 --> 00:12:59

Una crisi che si può solo immaginare

168

00:12:59 --> 00:13:02

quanto per la regina Carlotta  
possa essere seccante,

169

00:13:02 --> 00:13:05

dopo aver sovrinteso  
ai fidanzamenti della nobiltà

170

00:13:05 --> 00:13:09

e al mercato matrimoniale  
con tale implacabile rigore.

171

00:13:13 --> 00:13:16

L'autrice, con l'Inghilterra tutta,

172

00:13:16 --> 00:13:21  
nutre la speranza che finalmente la regina  
si adoperi per favorire le unioni

173

00:13:21 --> 00:13:23  
all'interno della sua famiglia.

174

00:13:26 --> 00:13:31  
Dopotutto, Sua Maestà ha ben 13 rampolli.

175

00:13:31 --> 00:13:35  
E, ad oggi, nessuno di loro  
ha ancora generato un erede.

176

00:13:36 --> 00:13:40  
Quantomeno, non un erede legittimo.

177

00:14:05 --> 00:14:07  
Verrebbe quasi da domandarsi

178

00:14:08 --> 00:14:12  
se la destrezza della sovrana  
nel combinare ottimi matrimoni

179

00:14:12 --> 00:14:14  
non sia che una chiacchiera.

180

00:14:16 --> 00:14:18  
[la musica malinconica continua]

181

00:14:36 --> 00:14:37  
[la musica sfuma]

182

00:14:41 --> 00:14:44  
Ti prego,  
sii al meglio della tua affabilità.

183  
00:14:53 --> 00:14:55  
[passi lenti]

184  
00:15:13 --> 00:15:13  
Denti.

185  
00:15:15 --> 00:15:16  
Denti.

186  
00:15:19 --> 00:15:20  
Mmh mmh.

187  
00:15:21 --> 00:15:22  
Adesso, le mani.

188  
00:15:25 --> 00:15:26  
Mmh mmh.

189  
00:15:27 --> 00:15:29  
Hai dei fianchi ben fatti.

190  
00:15:30 --> 00:15:31  
Avrai molti bambini.

191  
00:15:32 --> 00:15:33  
Questo è positivo.

192  
00:15:34 --> 00:15:36  
Questo è il tuo lavoro.

193  
00:15:37 --> 00:15:39  
Dare a mio figlio  
quanti più eredi possibili.

194  
00:15:39 --> 00:15:40

Sì, Vostra Altezza.

195

00:15:42 --> 00:15:45

Verrò presentata presto a Sua Maestà o...

196

00:15:52 --> 00:15:53

Brimsley.

197

00:15:54 --> 00:15:57

Conducete Carlotta dalla sarta,  
perché le acconci l'abito.

198

00:15:57 --> 00:16:00

Oh, non serve, ho già il mio abito.

199

00:16:00 --> 00:16:01

Perfettamente acconciato.

200

00:16:01 --> 00:16:03

Ma noi abbiamo già provveduto  
al tuo abito.

201

00:16:04 --> 00:16:07

Il mio abito è stato confezionato  
per l'occasione. Viene da Parigi.

202

00:16:07 --> 00:16:09

I merletti sono stati ricamati a mano  
dalle suore.

203

00:16:10 --> 00:16:12

La modista l'ha definito "à la mode".

204

00:16:12 --> 00:16:15

Il nostro abito segue la tradizione.  
Sobrio.

205

00:16:16 --> 00:16:17  
È molto più adatto.

206

00:16:18 --> 00:16:19  
Più adatto?

207

00:16:19 --> 00:16:24  
Non ho avuto modo di vedere  
questo abito nuziale di cui mi parli,

208

00:16:24 --> 00:16:27  
ma un modello tradizionale inglese,  
mia cara,

209

00:16:27 --> 00:16:30  
non sarà appesantito  
da tutti quei pizzi e fronzoli

210

00:16:30 --> 00:16:35  
che vedo sul vestito europeo  
che indossi attualmente, per esempio.

211

00:16:35 --> 00:16:36  
Il vestito tradizionale sarà più

212

00:16:37 --> 00:16:41  
consono al gusto  
della nostra famiglia. Mmh?

213

00:16:43 --> 00:16:44  
Oh.

214

00:16:45 --> 00:16:47  
Sì. Naturalmente.

215

00:16:49 --> 00:16:50

Mmh.

216

00:16:57 --> 00:16:59  
[Carlotta sospira]

217

00:16:59 --> 00:17:00  
Ben fatto.

218

00:17:00 --> 00:17:02  
Allora, ci vedremo alla cerimonia.

219

00:17:02 --> 00:17:03  
[Carlotta] Ma...

220

00:17:03 --> 00:17:05  
[musica scherzosa]

221

00:17:05 --> 00:17:06  
[Carlotta sospira]

222

00:17:42 --> 00:17:44  
- Vostra Altezza...  
- Venite con me. Ho delle domande.

223

00:17:44 --> 00:17:47  
- Non è questo l'uso, Vostra Altezza.  
- Che vuol dire?

224

00:17:47 --> 00:17:49  
Voi camminate avanti,  
io cammino dietro, Altezza.

225

00:17:49 --> 00:17:50  
Non potete parlarmi?

226

00:17:50 --> 00:17:53

Io sono sempre con voi, Altezza.  
Cinque passi indietro.

227

00:17:53 --> 00:17:55  
- Cinque passi indietro?  
- Cinque passi.

228

00:17:55 --> 00:17:56  
- Sempre?  
- Sempre, Altezza.

229

00:17:56 --> 00:18:00  
Siete sempre lì, dunque?  
Dietro di me, tutto il tempo.

230

00:18:00 --> 00:18:02  
- Al vostro servizio, Altezza.  
- Il vostro nome?

231

00:18:03 --> 00:18:04  
Brimsley, Vostra Altezza.

232

00:18:04 --> 00:18:06  
Brimsley. Parlatemi un po' del re.

233

00:18:07 --> 00:18:08  
Lui è il re, Altezza.

234

00:18:08 --> 00:18:10  
Sì. Che altro?

235

00:18:10 --> 00:18:12  
Regna su Gran Bretagna e Irlanda

236

00:18:12 --> 00:18:13  
- e sulle colonie, Altezza.  
- Sì.

237

00:18:13 --> 00:18:16  
È monarca dall'ottobre scorso,  
in seguito alla scomparsa del nonno..

238

00:18:16 --> 00:18:20  
Brimsley, mi avete detto che lui è il re,  
che regna e che è un monarca.

239

00:18:21 --> 00:18:24  
- È la stessa cosa ripetuta tre volte.  
- È un fatto, Vostra Altezza.

240

00:18:33 --> 00:18:35  
[la musica sfuma]

241

00:18:35 --> 00:18:37  
[regina madre] La sua pelle è molto scura.

242

00:18:37 --> 00:18:39  
[consigliere]  
Avevo detto che aveva origini more.

243

00:18:39 --> 00:18:43  
- Non avevate detto quanto scura, però.  
- Vi avevo detto della sua discendenza.

244

00:18:43 --> 00:18:44  
Decisamente scura.

245

00:18:47 --> 00:18:49  
Pareri?

246

00:18:49 --> 00:18:51  
Sarà un problema. Gireranno voci.

247

00:18:51 --> 00:18:53  
Gireranno voci. Sarà un problema.

248

00:18:54 --> 00:18:56  
- Abbiamo già stipulato il contratto.  
- Non si può annullare?

249

00:18:56 --> 00:18:59  
Non posso annullare  
il giorno stesso delle nozze.

250

00:18:59 --> 00:19:01  
Potrebbe rendersi necessario.  
È un problema.

251

00:19:06 --> 00:19:08  
Signori, noi siamo il Palazzo.

252

00:19:09 --> 00:19:10  
Un problema è un problema

253

00:19:10 --> 00:19:12  
solo se il Palazzo  
decide che è un problema.

254

00:19:13 --> 00:19:14  
E questo è un fatto. O no?

255

00:19:16 --> 00:19:17  
È un fatto.

256

00:19:17 --> 00:19:20  
E il re è il capo supremo  
della Chiesa d'Inghilterra.

257

00:19:20 --> 00:19:23  
E governa la nostra grande nazione.

258

00:19:23 --> 00:19:26  
Nulla di ciò che fa potrà mai essere  
un problema per il Palazzo.

259

00:19:26 --> 00:19:27  
È corretto, Lord Bute?

260

00:19:28 --> 00:19:29  
[sussulta]

261

00:19:31 --> 00:19:32  
È corretto.

262

00:19:32 --> 00:19:36  
Dunque, dev'essere come il Palazzo  
ha deciso che fosse.

263

00:19:36 --> 00:19:38  
Non ne convenite, Lord Bute?

264

00:19:43 --> 00:19:45  
- Sì. Ne convengo.  
- Bene.

265

00:19:47 --> 00:19:50  
Pertanto il re ha scelto consapevolmente.

266

00:19:50 --> 00:19:51  
[risatina]

267

00:19:51 --> 00:19:53  
E a suggello di tale scelta...

268

00:19:55 --> 00:19:57  
amplieremo la lista degli invitati

per la regina.

269

00:19:58 --> 00:19:59

E li aggiungeremo alla sua corte.

270

00:19:59 --> 00:20:02

- Volete dire che...

- È il re a dirlo.

271

00:20:02 --> 00:20:04

Io non sono che sua madre,  
non dico niente.

272

00:20:05 --> 00:20:09

Il re desidera ampliare  
la lista degli invitati per la regina

273

00:20:09 --> 00:20:11

e aggiungerli alla sua corte.

274

00:20:11 --> 00:20:13

Naturalmente, signora. Ma ecco...

275

00:20:13 --> 00:20:17

il re sa che il matrimonio  
avrà luogo tra sei ore?

276

00:20:17 --> 00:20:19

Chi non presenzierebbe  
a un matrimonio reale?

277

00:20:19 --> 00:20:22

[musica classica allegra]

278

00:20:22 --> 00:20:23

[cavalli nitriscono]

279  
00:20:30 --> 00:20:32  
[bussano]

280  
00:20:43 --> 00:20:44  
[la musica termina]

281  
00:20:44 --> 00:20:45  
[uccellini cinguettano]

282  
00:20:49 --> 00:20:53  
- [colpi sordi ritmici]  
- [uomo geme]

283  
00:20:53 --> 00:20:54  
[cigolio]

284  
00:20:59 --> 00:21:01  
[uomo ansima, geme]

285  
00:21:05 --> 00:21:07  
[uomo geme rumorosamente]

286  
00:21:10 --> 00:21:12  
[freme]

287  
00:21:12 --> 00:21:14  
[geme]

288  
00:21:15 --> 00:21:16  
[sospira]

289  
00:21:16 --> 00:21:20  
È stata... una cavalcata coi fiocchi.

290  
00:21:20 --> 00:21:22

[sospira]

291

00:21:24 --> 00:21:24

[sussulta]

292

00:21:26 --> 00:21:27

[sospira]

293

00:21:30 --> 00:21:32

[geme]

294

00:21:33 --> 00:21:37

[con voce stridula]

Puoi anche appisolarti qui, moglie.

295

00:21:38 --> 00:21:41

Poi ho una sorpresa per te.

296

00:21:42 --> 00:21:43

Oh.

297

00:21:44 --> 00:21:45

Sì.

298

00:21:46 --> 00:21:48

Naturalmente. Grazie, caro.

299

00:21:50 --> 00:21:51

[uomo sospira]

300

00:21:58 --> 00:22:00

[russa in modo leggero]

301

00:22:16 --> 00:22:18

[passi in allontanamento]

302

00:22:18 --> 00:22:19  
[porta scricchiola]

303

00:22:24 --> 00:22:27  
- Vi ho preparato il bagno.  
- Non mi hai dato il preavviso, Coral.

304

00:22:27 --> 00:22:29  
- Non l'ho avuto neanche io...  
- Me lo dai sempre.

305

00:22:29 --> 00:22:30  
Non questa volta.

306

00:22:30 --> 00:22:33  
Non ho avuto il preavviso  
perché il maggiordomo non me l'ha dato.

307

00:22:33 --> 00:22:35  
È stato, come dire... spontaneo.

308

00:22:36 --> 00:22:37  
Spontaneo, Coral?

309

00:22:37 --> 00:22:40  
Non era sufficiente  
che io dovessi sopportarlo.

310

00:22:40 --> 00:22:42  
Ora devo sopportarlo senza preavviso.

311

00:22:42 --> 00:22:44  
In qualunque momento!

312

00:22:44 --> 00:22:48  
E ha detto che ha una sorpresa.

Non vorrà farlo due volte in un giorno!

313

00:22:49 --> 00:22:53

Io penso che la sorpresa sia  
la causa della sua eccitazione.

314

00:22:53 --> 00:22:55

A quanto pare, ha ricevuto una lettera.

315

00:22:55 --> 00:22:56

Dal Palazzo.

316

00:22:57 --> 00:22:58

Dal Palazzo?

317

00:22:58 --> 00:22:59

[musica scherzosa]

318

00:22:59 --> 00:23:00

Quel Palazzo?

319

00:23:00 --> 00:23:02

Ed è questa la sorpresa.

320

00:23:02 --> 00:23:06

Avete ricevuto un invito  
per il matrimonio reale.

321

00:23:06 --> 00:23:08

[sbuffa]

Coral, sei completamente impazzita?

322

00:23:09 --> 00:23:11

È vero.

E l'invito era indirizzato a entrambi.

323

00:23:11 --> 00:23:13  
Ho già chiamato la modista.  
Verrà a momenti.

324  
00:23:13 --> 00:23:16  
Non può farvi un abito nuovo per stasera,  
ma può...

325  
00:23:16 --> 00:23:18  
No, hai sicuramente frainteso.

326  
00:23:18 --> 00:23:20  
Il loro ceto non si mischia mai  
col nostro, mai.

327  
00:23:20 --> 00:23:22  
Ne ho la certezza!

328  
00:23:22 --> 00:23:25  
La domestica dei Bassett ha detto  
che hanno ricevuto lo stesso invito.

329  
00:23:25 --> 00:23:29  
La principessa vedova ha invitato  
anche il nostro ceto, cioè il vostro.

330  
00:23:29 --> 00:23:30  
Perché?

331  
00:23:30 --> 00:23:32  
Questo non lo so. Ma ora viene il meglio.

332  
00:23:33 --> 00:23:35  
Voi affiancherete la nuova regina...

333  
00:23:35 --> 00:23:37  
come parte della sua corte.

334

00:23:40 --> 00:23:42  
Sarà meglio che veda questa lettera.

335

00:23:44 --> 00:23:45  
Subito.

336

00:23:45 --> 00:23:46  
[la musica termina]

337

00:23:48 --> 00:23:49  
È un bell'uomo?

338

00:23:49 --> 00:23:53  
È gentile, spiritoso, è affettuoso,  
colto, erudito, atletico?

339

00:23:53 --> 00:23:56  
Possiamo discutere del protocollo  
del rito nuziale, Altezza.

340

00:23:56 --> 00:23:57  
È un mostro?

341

00:23:57 --> 00:24:00  
Magari deforme,  
perché la vera bellezza è interiore.

342

00:24:00 --> 00:24:04  
Non è vero che la bellezza è interiore,  
ma io ho buon cuore e ci passerò sopra.

343

00:24:04 --> 00:24:06  
L'Arcivescovo ha mandato  
alcuni passi della Bibbia...

344

00:24:06 --> 00:24:09  
È ottuso? Insomma, lento di comprendonio?

345  
00:24:09 --> 00:24:10  
Ci posso lavorare.

346  
00:24:11 --> 00:24:12  
Dite, vi prego...

347  
00:24:13 --> 00:24:14  
È crudele?

348  
00:24:16 --> 00:24:19  
Avrete degli splendidi bambini,  
Vostra Altezza.

349  
00:24:22 --> 00:24:25  
Avete detto che sarete  
sempre con me, Brimsley.

350  
00:24:25 --> 00:24:27  
Sì, Altezza. Non temete.  
Vi assisterò in tutto.

351  
00:24:28 --> 00:24:28  
Mmh.

352  
00:24:30 --> 00:24:34  
Avrei bisogno di usare  
il mio vaso da notte.

353  
00:24:35 --> 00:24:36  
Mi assisterete anche in quello?

354  
00:24:37 --> 00:24:40  
Uscite. Sua Altezza desidera intimità.

355  
00:24:40 --> 00:24:41  
[donne] Vostra Altezza.

356  
00:24:45 --> 00:24:46  
[musica malinconica]

357  
00:24:51 --> 00:24:53  
[porta cigola e si chiude]

358  
00:24:59 --> 00:25:00  
[la musica si fa più intensa]

359  
00:25:05 --> 00:25:07  
[la musica malinconica sfuma]

360  
00:25:07 --> 00:25:09  
[musica classica vivace]

361  
00:25:17 --> 00:25:18  
[cavallo nitrisce]

362  
00:25:20 --> 00:25:22  
[cavalli nitriscono]

363  
00:25:22 --> 00:25:23  
Guarda che splendore.

364  
00:25:26 --> 00:25:28  
[vociare]

365  
00:25:29 --> 00:25:30  
[cavalli nitriscono]

366  
00:25:30 --> 00:25:31  
[cocchiere] Oh!

367

00:25:35 --> 00:25:38  
[cocchieri in sottofondo]

368

00:25:42 --> 00:25:43  
[risatina, sospira]

369

00:25:44 --> 00:25:46  
Non stare lì imbambolata. [risatina]

370

00:25:46 --> 00:25:49  
Comportati come se fossi già stata  
a Palazzo. [ridacchia]

371

00:25:53 --> 00:25:55  
[la musica vivace continua]

372

00:26:20 --> 00:26:22  
Sono già arrivati tutti.

373

00:26:22 --> 00:26:25  
Li saluterò per primi,  
per rendere palese la loro posizione

374

00:26:25 --> 00:26:27  
e le intenzioni di Sua Maestà.

375

00:26:27 --> 00:26:28  
Sì.

376

00:26:32 --> 00:26:34  
[chiacchiericcio]

377

00:26:51 --> 00:26:52  
Emozionata?

378

00:27:01 --&gt; 00:27:02

Andrà tutto bene.

379

00:27:06 --&gt; 00:27:09

- Ma come si è conciata quella?

- Quella?

380

00:27:11 --&gt; 00:27:11

Ah...

381

00:27:12 --&gt; 00:27:15

Vostro padre era in buoni rapporti  
con il nostro defunto re,

382

00:27:15 --&gt; 00:27:17

il nonno di mio figlio, non è vero?

383

00:27:18 --&gt; 00:27:19

Sono felice di condividere

384

00:27:19 --&gt; 00:27:23

questo fausto evento familiare con voi,  
Lord Danbury.

385

00:27:25 --&gt; 00:27:26

Lord. Io...

386

00:27:26 --&gt; 00:27:30

Stasera stessa riceverete  
la nomina ufficiale da Sua Maestà il Re.

387

00:27:31 --&gt; 00:27:36

Avete dunque l'onore di essere  
Lord e Lady Danbury, da oggi.

388

00:27:36 --&gt; 00:27:39

Ogni membro della nobiltà  
che si rispetti ha un titolo.

389

00:27:39 --> 00:27:41  
Nobiltà, Vostra Altezza Reale?

390

00:27:41 --> 00:27:46  
È tempo di convivere in una società unita.  
Non ho ragione?

391

00:27:47 --> 00:27:49  
Oh!

392

00:27:49 --> 00:27:51  
Ed ecco Lord e Lady Smythe-Smith.

393

00:27:52 --> 00:27:53  
Lord Danbury.

394

00:27:54 --> 00:27:55  
Te lo immagini?

395

00:27:56 --> 00:27:58  
Altroché... [sogghigna] se lo immagino.

396

00:28:01 --> 00:28:03  
[la musica vivace continua]

397

00:28:07 --> 00:28:09  
[chiacchiericcio]

398

00:28:12 --> 00:28:14  
[la musica si attenua, vociare indistinto]

399

00:28:20 --> 00:28:21  
C'è un problema.

400

00:28:23 --&gt; 00:28:26

- Che cos'hai combinato, Brimsley?  
- La sposa è scomparsa.

401

00:28:32 --&gt; 00:28:35

[musica sovrasta chiacchiericcio]

402

00:28:37 --&gt; 00:28:39

[vociare indistinto]

403

00:28:44 --&gt; 00:28:46

[russa]

404

00:29:04 --&gt; 00:29:06

[russa]

405

00:29:06 --&gt; 00:29:07

[porta si apre cigolando]

406

00:29:08 --&gt; 00:29:09

[la musica si attenua]

407

00:29:12 --&gt; 00:29:13

[porta si chiude]

408

00:29:17 --&gt; 00:29:18

[la musica sfuma]

409

00:29:24 --&gt; 00:29:26

[uccellini cinguettano]

410

00:29:50 --&gt; 00:29:52

[uomo si schiarisce la gola]  
Scusate, milady.

411  
00:29:52 --> 00:29:54  
Vi posso assistere in qualche maniera?

412  
00:29:54 --> 00:29:56  
Ehm, va tutto bene, vi ringrazio.

413  
00:29:56 --> 00:29:59  
Potete tornare dentro ad aspettare  
con gli altri barbagianni.

414  
00:29:59 --> 00:30:03  
Ehm, lo farò, ma sono curioso:  
che state facendo lì?

415  
00:30:03 --> 00:30:03  
Niente.

416  
00:30:04 --> 00:30:06  
- [uomo] Qualcosa state facendo.  
- Invece no.

417  
00:30:06 --> 00:30:07  
- [uomo] Invece sì.  
- No.

418  
00:30:07 --> 00:30:08  
Invece sì.

419  
00:30:08 --> 00:30:10  
[rintocco di campane]

420  
00:30:11 --> 00:30:13  
Se volete saperlo,  
stavo studiando una maniera

421  
00:30:14 --> 00:30:15

per scavalcare il muro del parco.

422

00:30:16 --> 00:30:18

- [uomo] Scavalcare...  
- [Carlotta sospira]

423

00:30:18 --> 00:30:19

Per quale motivo?

424

00:30:19 --> 00:30:21

Perché potrebbe essere una bestia.

425

00:30:21 --> 00:30:22

- Una bestia?  
- Oppure un orco.

426

00:30:23 --> 00:30:24

Chi è il soggetto?

427

00:30:24 --> 00:30:27

Beh, ora siete inopportuno.  
Non è affar vostro.

428

00:30:30 --> 00:30:31

Il re.

429

00:30:32 --> 00:30:36

Nessuno parla di lui. Nessuno.  
Non può che essere una bestia o un orco.

430

00:30:36 --> 00:30:37

Ora è chiaro.

431

00:30:37 --> 00:30:41

Se arrivassi a quel ramo... Sì!  
Mi aiutereste a salire fino a quel ramo?

432

00:30:41 --&gt; 00:30:42

Ah, scusate.

433

00:30:42 --&gt; 00:30:45

A voi non piacciono le bestie e gli orchi?

Ha importanza il suo aspetto?

434

00:30:45 --&gt; 00:30:47

Non m'interessa il suo aspetto.

435

00:30:47 --&gt; 00:30:50

È il non sapere che non tollero.

Su, venite. Basterà una piccola spinta

436

00:30:51 --&gt; 00:30:53

e penso che riuscirei  
ad arrivare fin sopra.

437

00:30:53 --&gt; 00:30:56

Volete che vi aiuti a fuggire  
scavalcando quel muro.

438

00:30:56 --&gt; 00:30:59

- È quello che ho detto, esatto.  
- Non noterebbero la vostra assenza?

439

00:30:59 --&gt; 00:31:01

Me ne preoccuperò più tardi.

Ora, vi dispiace?

440

00:31:01 --&gt; 00:31:04

Solo una piccola spinta. Venite, su.

441

00:31:05 --&gt; 00:31:07

Non ho intenzione  
di offrirvi il mio aiuto.

442

00:31:10 --> 00:31:12  
Sono una donna in difficoltà.

443

00:31:12 --> 00:31:14  
Negate aiuto a una donna in difficoltà?

444

00:31:15 --> 00:31:17  
Solo nel caso  
in cui la donna in difficoltà

445

00:31:17 --> 00:31:20  
stia cercando di scavalcare un muro  
pur di non sposare me.

446

00:31:23 --> 00:31:24  
[sussulta]

447

00:31:25 --> 00:31:27  
Buongiorno, Carlotta.

448

00:31:30 --> 00:31:31  
Io sono Giorgio.

449

00:31:33 --> 00:31:34  
Sono profondamente...

450

00:31:35 --> 00:31:36  
Vostra Maestà.

451

00:31:42 --> 00:31:43  
Non Vostra Maestà.

452

00:31:45 --> 00:31:46  
Giorgio.

453

00:31:49 --> 00:31:52  
Anche Vostra Maestà, certo,  
ma per voi solo Giorgio.

454  
00:31:52 --> 00:31:53  
Io vi...

455  
00:31:55 --> 00:31:58  
Vi prego di accettare le mie scuse.  
Se avessi saputo che eravate...

456  
00:31:58 --> 00:32:01  
Che avreste fatto? Non mi avreste detto  
che tentavate di scappare?

457  
00:32:01 --> 00:32:03  
- Certo. Voglio dire...  
- [ridacchia]

458  
00:32:03 --> 00:32:05  
Vi porgo le mie scuse, Maestà.

459  
00:32:05 --> 00:32:06  
Giorgio.

460  
00:32:08 --> 00:32:09  
Soltanto Giorgio.

461  
00:32:13 --> 00:32:14  
Questa faccenda del re...

462  
00:32:14 --> 00:32:16  
è troppo più grande di noi.

463  
00:32:16 --> 00:32:19  
Un difetto congenito, nel mio caso...

464

00:32:19 --> 00:32:22  
ma speravo che magari,  
in quanto mia consorte,

465

00:32:22 --> 00:32:24  
avreste potuto ignorarlo  
e vedermi solo come Giorgio.

466

00:32:24 --> 00:32:28  
Questo, però, prima di scoprire  
che non volete diventare mia moglie.

467

00:32:28 --> 00:32:29  
Io non ho detto questo.

468

00:32:29 --> 00:32:31  
- Invece sì.  
- Invece no.

469

00:32:31 --> 00:32:33  
- Invece sì.  
- Io non ho... [risatina]

470

00:32:34 --> 00:32:35  
Io non so niente di voi.

471

00:32:36 --> 00:32:38  
E io non so niente di voi.

472

00:32:39 --> 00:32:42  
Salvo il fatto che siete incapace  
di scavalcare un muro.

473

00:32:43 --> 00:32:46  
Vorrei vedere voi,  
con tutte queste sottane addosso!

474  
00:32:50 --> 00:32:51  
[sospira]

475  
00:32:52 --> 00:32:53  
[musica dolce, lenta]

476  
00:32:53 --> 00:32:54  
Che ho detto?

477  
00:32:59 --> 00:33:00  
Siete impareggiabile.

478  
00:33:04 --> 00:33:06  
Nessuno mi ha detto  
che eravate così bella.

479  
00:33:06 --> 00:33:08  
Troppo bella per me, che dirà la gente?

480  
00:33:08 --> 00:33:09  
Troppo per un orco.

481  
00:33:09 --> 00:33:10  
Vostra Maestà...

482  
00:33:10 --> 00:33:12  
- Giorgio.  
- [risata sommessa]

483  
00:33:13 --> 00:33:15  
- Giorgio.  
- Cosa volete sapere?

484  
00:33:15 --> 00:33:16  
Come?

485

00:33:17 --&gt; 00:33:20

Non mi conoscete.

Cosa volete sapere sul mio conto?

486

00:33:20 --&gt; 00:33:22

- È piuttosto, ehm...

- Mmh mmh.

487

00:33:22 --&gt; 00:33:23

Ehm...

488

00:33:24 --&gt; 00:33:25

Io non voglio...

489

00:33:30 --&gt; 00:33:31

Tutto quanto.

490

00:33:32 --&gt; 00:33:33

Oh, bene.

491

00:33:34 --&gt; 00:33:35

[schiocca la lingua]

492

00:33:35 --&gt; 00:33:36

Tutto quanto?

493

00:33:38 --&gt; 00:33:40

Sono nato prematuro.

494

00:33:40 --&gt; 00:33:42

E tutti pensavano che sarei morto,  
ma sbagliavano.

495

00:33:42 --&gt; 00:33:45

Sono un discreto schermidore,  
buon tiratore.

496

00:33:45 --&gt; 00:33:49

Amo la carne di montone.  
Non mangio pesce, mi ripugna.

497

00:33:49 --&gt; 00:33:53

Amo i libri.  
L'arte, la buona conversazione.

498

00:33:54 --&gt; 00:33:57

- Ho un debole per la scienza.  
- La scienza?

499

00:33:57 --&gt; 00:34:00

Chimica, Fisica, Botanica e Astronomia.

500

00:34:00 --&gt; 00:34:03

Le stelle nel cielo.

501

00:34:03 --&gt; 00:34:05

Sono un bravo agricoltore.

502

00:34:05 --&gt; 00:34:07

Forse lo farei di lavoro, se...

503

00:34:08 --&gt; 00:34:09

se non fossi già occupato.

504

00:34:10 --&gt; 00:34:13

Ho una cicatrice qui,  
per una caduta da cavallo.

505

00:34:13 --&gt; 00:34:17

E una qui,  
per aver maneggiato male un coltello.

506

00:34:17 --> 00:34:19  
E mi innervosisce... [risatina]

507

00:34:19 --> 00:34:23  
il pensiero di sposare una ragazza  
conosciuta poco prima del matrimonio.

508

00:34:24 --> 00:34:26  
Ma non posso arrampicarmi  
su un muro perché...

509

00:34:27 --> 00:34:30  
sono il re di Gran Bretagna  
e Irlanda e potrei...

510

00:34:30 --> 00:34:34  
suscitare scandalo, però...  
vi do la mia parola:

511

00:34:34 --> 00:34:38  
non sono né un orco né una bestia.

512

00:34:40 --> 00:34:41  
Soltanto Giorgio.

513

00:34:46 --> 00:34:49  
Liebchen, ti abbiamo cercata ovunque,  
santo cielo! Ma dove...

514

00:34:50 --> 00:34:51  
[la musica sfuma]

515

00:34:51 --> 00:34:52  
Oh, Vostra Maestà.

516

00:34:54 --> 00:34:56  
L'artefice della mia probabile

futura felicità, immagino.

517

00:34:56 --> 00:34:59  
Ja. Perdonate. Sì. No, ehm, ehm...

518

00:34:59 --> 00:35:02  
Ebbene, giungete al momento opportuno.

519

00:35:02 --> 00:35:06  
Carlotta sta appunto decidendo  
se le convenga o meno sposarmi.

520

00:35:07 --> 00:35:09  
- Oh. Ehm...  
- Mmh.

521

00:35:09 --> 00:35:11  
Carlotta è... al culmine della gioia...

522

00:35:11 --> 00:35:12  
No, deve ancora decidere.

523

00:35:13 --> 00:35:17  
Potrebbe anche scavalcare quel muro...  
se volesse.

524

00:35:18 --> 00:35:21  
Ad ogni modo...  
questa scelta spetta unicamente a lei.

525

00:35:25 --> 00:35:27  
Ora, sarà meglio che rientri.

526

00:35:28 --> 00:35:31  
Le mie guardie più apprensive  
staranno già pensando a un rapimento.

527  
00:35:32 --> 00:35:33  
Carlotta.

528  
00:35:34 --> 00:35:36  
[musica gioiosa delicata]

529  
00:35:41 --> 00:35:42  
Spero di vedervi dentro.

530  
00:35:45 --> 00:35:49  
Nel caso, io sarò quello  
accanto all'arcivescovo di Canterbury.

531  
00:36:02 --> 00:36:04  
Non mi dirai che stai ancora esitando.

532  
00:36:06 --> 00:36:08  
Beh, dovrei prima... [risatina]

533  
00:36:09 --> 00:36:10  
cambiarmi d'abito. [sospira]

534  
00:36:15 --> 00:36:16  
[la musica sfuma]

535  
00:36:16 --> 00:36:19  
[musica classica vivace, allegra]

536  
00:36:32 --> 00:36:33  
[la musica s'interrompe]

537  
00:36:33 --> 00:36:34  
[brusio]

538  
00:36:40 --> 00:36:42

- [sospira]  
- [fanfare]

539

00:36:52 --> 00:36:55  
[suona "A Feeling I've Never Been"  
di Kris Bowers]

540

00:37:26 --> 00:37:28  
I conti tornano. Ora, si spiega.

541

00:37:28 --> 00:37:31  
- Come dici?  
- Ssh. Ho detto che è bellissima, caro.

542

00:38:29 --> 00:38:30  
Andiamo?

543

00:38:31 --> 00:38:32  
Mmh.

544

00:38:33 --> 00:38:35  
[la canzone continua]

545

00:38:43 --> 00:38:45  
[la musica si fa più forte]

546

00:38:47 --> 00:38:49  
[dialogo non udibile]

547

00:38:58 --> 00:39:00  
[la canzone continua]

548

00:39:13 --> 00:39:17  
[dialogo non udibile]

549

00:39:39 --> 00:39:41

[dialogo non udibile]

550

00:40:03 --> 00:40:04

[applauso]

551

00:40:04 --> 00:40:06

[l'applauso si fa più forte]

552

00:40:10 --> 00:40:12

[la musica continua]

553

00:40:29 --> 00:40:33

- [campane]

- [la musica sfuma]

554

00:40:33 --> 00:40:35

[rintocco di campane]

555

00:40:45 --> 00:40:47

[musica delicata]

556

00:40:48 --> 00:40:51

[dialogo non udibile]

557

00:41:49 --> 00:41:50

[la musica sfuma]

558

00:41:50 --> 00:41:52

- [uomo] Serata fantastica.

- [donna] Meravigliosa.

559

00:41:53 --> 00:41:54

[chiacchiericcio]

560

00:42:04 --> 00:42:06

- Siate felice, Vostra Maestà.

- [sorpresa] Adolfo.

561

00:42:06 --> 00:42:09

Dio vi conceda presto  
la benedizione di un figlio, signora.

562

00:42:13 --> 00:42:15

[portiera della carrozza]

563

00:42:20 --> 00:42:22

Vostra Maestà.

564

00:42:22 --> 00:42:25

È un grande onore.  
Sono Lady Agatha Danbury,

565

00:42:25 --> 00:42:26

- vostra dama di corte.

- Ah.

566

00:42:26 --> 00:42:28

- Ah, allora saremo grandi amiche.

- Sì.

567

00:42:31 --> 00:42:33

[sottovoce] Siate prudente, signora.

568

00:42:33 --> 00:42:35

E sappiate che io ci sarò sempre per voi.

569

00:42:36 --> 00:42:37

Mmh.

570

00:42:38 --> 00:42:39

[Lord Danbury] Affrettati, Agatha...

571

00:42:40 --> 00:42:41  
Eccomi, marito caro.

572

00:42:42 --> 00:42:43  
[musica tesa]

573

00:42:52 --> 00:42:54  
Ho una sorpresa per te.

574

00:42:55 --> 00:42:56  
Una sorpresa?

575

00:42:57 --> 00:43:00  
È più che altro un regalo.  
Ti servirà il mantello.

576

00:43:00 --> 00:43:03  
[arrangiamento in chiave classica  
di "Halo" di Beyoncé]

577

00:43:05 --> 00:43:07  
- [donna] Congratulazioni, Maestà.  
- Grazie.

578

00:43:14 --> 00:43:17  
- [ospiti chiacchierano felici]  
- [risatina]

579

00:43:21 --> 00:43:24  
Ma qual è la sorpresa?  
Dove mi stai portando?

580

00:43:24 --> 00:43:25  
Un po' di pazienza e lo vedrai.

581

00:43:35 --> 00:43:39  
[la canzone continua]

582

00:44:00 --> 00:44:01  
Che te ne pare?

583

00:44:01 --> 00:44:03  
[Carlotta] È incantevole. Chi abita qui?

584

00:44:04 --> 00:44:06  
L'ho fatta ristrutturare apposta per te.

585

00:44:07 --> 00:44:10  
È la nostra casa? Giorgio.

586

00:44:10 --> 00:44:11  
È la tua casa.

587

00:44:11 --> 00:44:13  
[la canzone s'interrompe]

588

00:44:13 --> 00:44:15  
È la mia casa. Che significa?

589

00:44:16 --> 00:44:17  
È il posto in cui vivrai.

590

00:44:17 --> 00:44:19  
Ho fatto portare qui le tue cose,  
durante la cerimonia.

591

00:44:19 --> 00:44:21  
Ho paura di non afferrare.

592

00:44:21 --> 00:44:24  
Se questa è la mia casa,  
non dovrebbe essere anche la nostra casa?

593

00:44:25 --> 00:44:28  
Ufficialmente, Saint James Palace  
sarebbe la nostra casa,

594

00:44:28 --> 00:44:29  
ma tu abiterai qui.

595

00:44:30 --> 00:44:32  
E tu dove abiterai?

596

00:44:32 --> 00:44:34  
Ho una proprietà a Kew.

597

00:44:35 --> 00:44:38  
- Tu quindi vivrai a Kew?  
- Sì.

598

00:44:38 --> 00:44:40  
- Mentre io vivrò qui.  
- Sì.

599

00:44:40 --> 00:44:41  
È la prima notte di nozze.

600

00:44:41 --> 00:44:43  
Ed è molto tardi.

601

00:44:43 --> 00:44:45  
Hai fatto un lungo viaggio.  
Vorrai certo entrare,

602

00:44:45 --> 00:44:47  
conoscere i tuoi domestici...

603

00:44:47 --> 00:44:48  
riposare un po'.

604

00:44:48 --&gt; 00:44:51

No, Giorgio. È la prima notte di nozze.

605

00:44:52 --&gt; 00:44:53

Noi dovremmo...

606

00:44:56 --&gt; 00:44:57

Siamo sposati.

607

00:44:58 --&gt; 00:45:01

Non dovremmo fare quello  
che fanno le persone che si sposano?

608

00:45:03 --&gt; 00:45:06

Pretendi l'adempimento  
dei miei doveri coniugali?

609

00:45:06 --&gt; 00:45:08

Io non pretendo niente, io non...

610

00:45:08 --&gt; 00:45:11

nemmeno so bene cosa siano  
i doveri coniugali. So solo...

611

00:45:11 --&gt; 00:45:14

Non dovremmo stare insieme, questa notte?

612

00:45:14 --&gt; 00:45:17

La mia istituttrice ha detto  
che è così che succede.

613

00:45:25 --&gt; 00:45:26

[seccato] Bene. Rimarrò.

614

00:45:27 --&gt; 00:45:29

- Giorgio.  
- Ho detto che rimarrò. Non vieni?

615  
00:45:30 --> 00:45:32  
[applaudono]

616  
00:45:36 --> 00:45:38  
Giorgio. Giorgio.

617  
00:45:39 --> 00:45:42  
- Non posso correre, vai piano!  
- Vado in camera da letto.

618  
00:45:42 --> 00:45:44  
- Non è lì che mi volevi?  
- No.

619  
00:45:44 --> 00:45:46  
- No?  
- Non se devi comportarti come...

620  
00:45:48 --> 00:45:50  
Sei arrabbiato.  
Che è successo, che cosa ho fatto?

621  
00:45:50 --> 00:45:52  
Se ho sbagliato, ti prego, scusami.

622  
00:45:52 --> 00:45:55  
Tu non hai niente di cui scusarti,  
è solo che...

623  
00:45:55 --> 00:45:56  
io voglio andare a Kew.

624  
00:45:56 --> 00:45:58  
- Allora, andiamo a Kew.

- No, non...

625

00:45:59 --> 00:46:01

Tu non vuoi che io venga con te a Kew.

626

00:46:01 --> 00:46:02

Questa è casa tua.

627

00:46:02 --> 00:46:03

E quella è la tua.

628

00:46:03 --> 00:46:04

Sì.

629

00:46:05 --> 00:46:08

- Capisco.

- Bene. Allora...

630

00:46:08 --> 00:46:09

È tutto a posto.

631

00:46:10 --> 00:46:11

[sospira]

632

00:46:12 --> 00:46:14

[sospira] Parleremo più avanti.

633

00:46:14 --> 00:46:15

Non è tutto a posto. Io non...

634

00:46:16 --> 00:46:18

Sarà questa la nostra vita?

635

00:46:19 --> 00:46:21

Il nostro matrimonio? Tu lì, io qui...

636

00:46:22 --&gt; 00:46:22

Sì.

637

00:46:22 --&gt; 00:46:24

Perché?

638

00:46:24 --&gt; 00:46:25

Ho pensato che sarebbe...

639

00:46:27 --&gt; 00:46:29

[schiocca la lingua] più facile.

640

00:46:29 --&gt; 00:46:30

[Giorgio espira]

641

00:46:30 --&gt; 00:46:31

Per chi?

642

00:46:32 --&gt; 00:46:33

Come?

643

00:46:34 --&gt; 00:46:35

Più facile per chi?

644

00:46:36 --&gt; 00:46:38

- Per me o per te?

- Non intendo discutere di questo.

645

00:46:38 --&gt; 00:46:40

Voglio solo capire,  
sei tenuto almeno a spiegarmi...

646

00:46:40 --&gt; 00:46:42

Non sono tenuto a fare niente, io decido.

647

00:46:42 --> 00:46:44  
[urlando]  
E ho deciso, perché sono il tuo re!

648  
00:46:51 --> 00:46:52  
Domando scusa.

649  
00:46:53 --> 00:46:54  
Credevo foste solo... Giorgio.

650  
00:46:55 --> 00:46:56  
Vogliate perdonarmi, Maestà.

651  
00:46:58 --> 00:46:59  
Carlotta.

652  
00:47:00 --> 00:47:03  
Posso ritirarmi, Vostra Maestà?  
O avete altre disposizioni per me?

653  
00:47:12 --> 00:47:14  
[esitando] Carlotta, è meglio così.

654  
00:47:15 --> 00:47:17  
Ma certo, Vostra Maestà.

655  
00:47:18 --> 00:47:19  
Se è quello che desiderate.

656  
00:47:33 --> 00:47:35  
[musica tesa]

657  
00:47:48 --> 00:47:49  
- Brimsley.  
- Sì, Vostra Maestà.

658

00:47:50 --> 00:47:53  
- Siete anche qui.  
- Sono ovunque voi siate, Maestà.

659  
00:47:54 --> 00:47:55  
Va tutto bene.

660  
00:47:55 --> 00:47:57  
- Sì, Vostra Maestà.  
- Dunque, non seguitemi.

661  
00:47:57 --> 00:48:00  
- È mio dovere, Vostra Maestà.  
- E non chiamatemi così.

662  
00:48:00 --> 00:48:02  
Siete la regina  
di Gran Bretagna e Irlanda.

663  
00:48:02 --> 00:48:03  
Non posso chiamarvi altrimenti.

664  
00:48:03 --> 00:48:05  
- Smettetela di seguirmi, allora.  
- Impossibile.

665  
00:48:05 --> 00:48:08  
Come tua sovrana,  
io ti ordino di smetterla di seguirmi.

666  
00:48:08 --> 00:48:11  
È mio dovere prendermi cura  
della Maestà Vostra, in ogni momento.

667  
00:48:11 --> 00:48:12  
Non ti voglio qui.

668

00:48:14 --> 00:48:17  
Con il tempo, spero,  
vi abituerete a me, Vostra Maestà.

669  
00:48:19 --> 00:48:20  
Magnifico.

670  
00:48:21 --> 00:48:22  
[sospira]

671  
00:48:22 --> 00:48:24  
Passeremo il resto della vita insieme.

672  
00:48:25 --> 00:48:27  
[la musica continua]

673  
00:48:27 --> 00:48:28  
Sono sobri?

674  
00:48:28 --> 00:48:31  
Non so se sia opportuno rispondervi,  
Vostra Maestà.

675  
00:48:31 --> 00:48:33  
Non sono ancora le 11 del mattino.

676  
00:48:33 --> 00:48:34  
Scandaloso.

677  
00:48:36 --> 00:48:37  
[tira su col naso]

678  
00:48:37 --> 00:48:40  
- [porta cigola]  
- [chiacchiericcio]

679

00:48:40 --> 00:48:44  
Sua Maestà Carlotta,  
regina del Regno Unito!

680  
00:48:44 --> 00:48:45  
Buongiorno, cari.

681  
00:48:45 --> 00:48:47  
[la musica si fa scherzosa]

682  
00:48:50 --> 00:48:53  
- Mamma, è praticamente l'alba.  
- Non puoi convocarci così.

683  
00:48:54 --> 00:48:56  
Non lo accetto. È davvero intollerabile.

684  
00:48:56 --> 00:49:00  
- Concordo. Abbiamo una vita.  
- Abbiamo impegni. Affari a cui badare.

685  
00:49:00 --> 00:49:02  
Per impegni, intendete fornicare  
con le vostre amanti?

686  
00:49:03 --> 00:49:05  
O concepire altri bastardi  
di cui tenermi all'oscuro?

687  
00:49:05 --> 00:49:08  
Buon Dio,  
ci sono signorine impressionabili.

688  
00:49:08 --> 00:49:09  
Impressionabili?

689  
00:49:10 --> 00:49:14

Edoardo, non c'è allusione sessuale  
che possa impressionare le tue sorelle.

690

00:49:15 --> 00:49:18

Volesse il cielo, che fossero colte  
dall'estro di sposarsi e fornicare.

691

00:49:18 --> 00:49:19

Madre!

692

00:49:19 --> 00:49:23

Così, magari, mi donerebbero la gioia  
di avere dei nipoti legittimi.

693

00:49:23 --> 00:49:27

Invece, vedo torme di vergini a sinistra,  
torme di puttane a destra.

694

00:49:27 --> 00:49:29

Io, se permetti, sono sposata.

695

00:49:29 --> 00:49:30

È vero.

696

00:49:30 --> 00:49:33

E dove sono i tuoi bambini, cara?

697

00:49:33 --> 00:49:35

Non hai ancora prodotto  
un solo erede al trono.

698

00:49:35 --> 00:49:37

Lo so, ci sto provando.

699

00:49:37 --> 00:49:39

Provando? Davvero?

700

00:49:39 --> 00:49:42  
Tesoro, ti ho spiegato ogni cosa  
sull'argomento.

701

00:49:42 --> 00:49:45  
- Ti ho fatto dei disegni.  
- [risate]

702

00:49:45 --> 00:49:46  
Non sbaglierai approccio?

703

00:49:47 --> 00:49:48  
Siamo sicure  
che lui lo metta nel posto giusto?

704

00:49:49 --> 00:49:50  
- Madre!  
- [ridono]

705

00:49:50 --> 00:49:53  
La nostra unica erede al trono è deceduta.

706

00:49:53 --> 00:49:56  
- [piange]  
- [la musica scherzosa s'interrompe]

707

00:49:58 --> 00:50:01  
Cordoglio, caro. Cordoglio e preghiera.

708

00:50:01 --> 00:50:02  
[musica drammatica]

709

00:50:03 --> 00:50:04  
Io mi attengo ai fatti.

710

00:50:04 --> 00:50:06

Le principesse non hanno generato figli.

711

00:50:06 --> 00:50:10

I principi hanno avuto  
un numero impressionante di figli.

712

00:50:10 --> 00:50:12

Illegittimi e da madri puttane.

713

00:50:12 --> 00:50:15

Avevamo un'erede,  
una sola, e ora neanche quella.

714

00:50:15 --> 00:50:16

[piange]

715

00:50:16 --> 00:50:18

[severa] Cordoglio. E preghiera.

716

00:50:19 --> 00:50:21

Figli miei, attraversiamo una crisi.

717

00:50:22 --> 00:50:25

Ho avuto incontri col Primo Ministro  
sulla faccenda.

718

00:50:25 --> 00:50:27

E quel che è peggio,  
Lady Whistledown ne sta parlando

719

00:50:27 --> 00:50:30

e mi aspetto che presto  
ne parleranno tutti.

720

00:50:30 --> 00:50:32

Madre, credo che il tuo zelo  
sia un po' eccessivo.

721

00:50:32 --&gt; 00:50:34

- Probabilmente...

- No!

722

00:50:34 --&gt; 00:50:37

È giunto il momento di prendere marito.

723

00:50:37 --&gt; 00:50:40

Che le concubine lascino il posto  
a delle rispettabili consorti.

724

00:50:41 --&gt; 00:50:42

A partire da ora.

725

00:50:42 --&gt; 00:50:46

E sarà bene che uno di voi generi  
il futuro sovrano del regno.

726

00:50:46 --&gt; 00:50:49

O il casato di vostro padre  
morirà con lui.

727

00:50:51 --&gt; 00:50:52

Producetemi un erede al trono.

728

00:50:53 --&gt; 00:50:55

- [lamenti]

- Madre, non pretenderai davvero...

729

00:50:55 --&gt; 00:50:57

[vociare indistinto]

730

00:50:59 --&gt; 00:51:02

Non lo trovo un obiettivo così arduo.

731

00:51:03 --&gt; 00:51:07

Vostro padre e io abbiamo concepito  
15 rampolli reali, ed eravamo solo in due.

732

00:51:08 --&gt; 00:51:11

Rifiuto di credere che fra tutti voi  
non possiate concepirne uno.

733

00:51:12 --&gt; 00:51:14

[pianto stridulo, sommesso]

734

00:51:15 --&gt; 00:51:18

[vociare indistinto]

735

00:51:18 --&gt; 00:51:21

[uomo, lamentandosi]

Oh! Io me ne torno a letto.

736

00:51:21 --&gt; 00:51:22

[la musica termina]

737

00:51:24 --&gt; 00:51:25

[musica malinconica]

738

00:51:35 --&gt; 00:51:37

Dovevo scavalcare quel muro.

739

00:51:37 --&gt; 00:51:38

[la musica si fa drammatica]

740

00:51:55 --&gt; 00:51:56

[la musica sfuma]

741

00:52:03 --&gt; 00:52:05

[sigla]

# QUEEN CHARLOTTE

*a BRIDGERTON story*



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

